



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0025/2011

3.2.2011

SPRÁVA

o „snahe o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy“
(2010/2239(INI))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Spravodajkyňa: Ria Oomen-Ruijten

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko (*): George Sabin Cutas, Výbor pre hospodárske a menové veci

(*) Pridružený výbor – článok 50 rokovacieho poriadku

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	15
STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI	19
STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA.....	28
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ	33
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	39

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o „snahe o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy (2010/2239(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na horizontálnu sociálnu doložku v článku 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Zelená kniha – snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy zo 7. júla 2010 (KOM(2010)0365),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. novembra 2010 o demografických výzvach a solidarite medzi generáciami¹,
- so zreteľom na správu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru o oznámení Komisie s názvom Zelená kniha – snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy zo 7. júla 2010²,
- so zreteľom na návrh Komisie na rozhodnutie Rady o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov: časť II integrovaných usmernení stratégie Európa 2020 (KOM(2010)0193) a so zreteľom na svoje s tým súvisiace uznesenie z 8. septembra 2010³,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 29. apríla 2009 s názvom Riešenie otázky vplyvu starnutia obyvateľstva v EÚ (Správa o starnutí obyvateľstva 2009) (KOM(2009)0180) a na svoje uznesenie zo 7. septembra 2004⁴,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. mája 2009 o aktívnom začleňovaní osôb vylúčených z trhu práce⁵,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. mája 2009 o obnovení sociálnej agende⁶,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 20. novembra 2008 o budúcnosti systémov sociálneho zabezpečenia a dôchodkov: ich financovanie a smerovanie k individualizácii⁷,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. októbra 2008 o podpore sociálneho začlenenia a boji proti chudobe, najmä chudobe detí, v Európskej únii⁸,
- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2005)0507

¹ Prijaté texty, P7_TA(2010)0400.

² EHSV/SOC/386, 20. januára 2011.

³ Prijaté texty, P7_TA(2010)0309.

⁴ Prijaté texty, P7_TA(2010)0306.

⁵ Prijaté texty, P6_TA(2009)0371.

⁶ Prijaté texty, P6_TA(2009)0370.

⁷ Ú. v. EÚ C 16E, 22.1.2010, s. 25

⁸ Ú. v. EÚ C 9E, 15.1.2010, s. 11

- a na uznesenie Európskeho parlamentu z 20. júna 2007¹,
- so zreteľom na štokholmskú stratégiu Európskej rady z roku 2001 o reforme dôchodkových systémov v Európe,
 - so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady z Laekenu z roku 2001 o spoločných cieľoch v oblasti dôchodkov, ktoré zdôrazňuje potrebu ich primeranosti, trvalej udržateľnosti a prispôsobivosti,
 - so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej článok 23,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0025/2011),
- A. keďže z dôvodu miery nezamestnanosti, ktorá je vysoká najmä u mladých ľudí s nízkou úrovňou vzdelania, alebo z dôvodu dlhšieho a u niektorých vyššieho vzdelávania ľudí v súčasnosti vstupujú na trh práce vo vyššom veku a priemerne ho opúšťajú pred dosiahnutím zákonom stanoveného veku odchodu do dôchodku, keďže ich produktívny život je prerušovaný obdobia nečinnosti a keďže priemerná dĺžka života sa zvyšuje,
- B. keďže finančná a hospodárska kríza výrazne zhoršila závažné demografické problémy v EÚ,
- C. keďže podľa aktuálnych údajov počet ľudí vstupujúcich na trh práce klesá (obyvateľstvo EÚ v produktívnom veku sa začne od roku 2012 zmenšovať) a počet dôchodcov stúpa (v roku 2008 pripadali na každého človeka vo veku 65 rokov a viac štyria občania EÚ v produktívnom veku, do roku 2020 bude tento pomer 5: 1 a do roku 2060 2: 1); keďže tento vývoj je odlišný v závislosti od demografických rozdielov medzi členskými štátmi,
- D. keďže poskytovanie primeraných, udržateľných a bezpečných dôchodkov je neoddeliteľne spojené s vyššou mierou zamestnanosti, vyššou produktivitou a hospodárskym rastom,
- E. keďže hospodárske riadenie v Európskej únii by malo zohľadňovať holistický prístup obsiahnutý v zelenej knihe,
- F. keďže finančná kríza viedla k rastu nezamestnanosti, chudobe a sociálnemu vylúčeniu, zvýšeniu rozpočtového deficitu v mnohých členských štátoch a problémom vo financovaní dôchodkov (či už z daní alebo inak) a keďže odhalila slabosť niektorých systémov dôchodkových fondov,
- G. keďže cieľ dosiahnuť 75 % mieru zamestnanosti, stanovený v stratégii EÚ 2020, musí prispieť k trvalej udržateľnosti dôchodkových systémov,
- H. keďže v dôsledku zvyšujúceho sa počtu dočasných alebo neistých typov zamestnania sa znižujú príspevky do dôchodkových systémov a narúša sa stabilita týchto systémov, ako aj primeranosť budúcich dôchodkov,
- I. keďže pri vytváraní dôchodkových fondov treba zohľadniť zmierňovanie rizík a odolnosť voči otrasom,

¹ Ú. v. EÚ C 146E, 12.6.2008, s. 122.

- J. keďže ľuďom, ktorí venujú svoj čas a schopnosti výchove detí alebo starostlivosti o starších, by sa malo dostať uznania spoločnosti, a keďže tento cieľ by sa mohol dosiahnuť udelením individuálnych práv takýmto osobám, najmä pokiaľ ide o práva na dôchodok,
- K. keďže rovnosť žien a mužov je v Únii hodnotou, cieľom a základným právom a inštitúcie EÚ sú povinné začleniť otázku rodovej rovnosti do každej svojej činnosti,
- L. keďže ženy v Európskej únii čelia priamej i nepriamej forme diskriminácie v rôznych aspektoch súvisiacich s dôchodkami,
- M. keďže predpokladaný vplyv dôchodkových reforiem sa obyčajne zakladá na mužovi, ktorý pracuje na plný úväzok, nemá prerušenú kariéru a má profil osoby s priemerným zárobkom, a keďže poistno-matematické tabuľky očakávanej dĺžky života podľa pohlavia majú negatívny vplyv na výpočet dôchodkov žien a poskytujú ženám nižšiu mieru náhrady,
- N. keďže staršie ženy sú v mimoriadne nejstej situácii, keď sa ich právo na dôchodok odvodzuje od ich rodinného stavu (dávky v manželstve alebo pozostalostné) a keď v dôsledku prerušenia pracovnej kariéry nemajú náležitý nárok na vlastný dôchodok,

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Úroveň EÚ a členské štáty

1. víta holistický prístup zo zelenej knihy, ktorý má napomôcť nový rozmach na úrovni jednotlivých štátov aj EÚ s cieľom stanoviť spoľahlivé, dlhodobé primerané, udržateľné a bezpečné dôchodkové systémy zaručujúce zásadu subsidiarity; poukazuje na to, že tradície, hospodárska a demografická situácia a osobitné črty pracovného trhu sa v jednotlivých členských štátoch líšia a že je nutné rešpektovať zásadu subsidiarity a zásadu solidarity, v rámci ktorých si členské štáty zachovávajú úplnú zodpovednosť za organizáciu svojich dôchodkových systémov;
2. zdôrazňuje, že členské štáty stoja pred náročnými úlohami pri zabezpečovaní toho, aby dôchodky vyhovovali očakávaniam občanov a boli primerané a udržateľné, a to v čase, keď sociálna a hospodárska situácia je vo všeobecnosti zložitá a dokonca sa líši v jednotlivých členských štátoch a právnych systémoch;
3. zdôrazňuje, že malé a stredné podniky (MSP) sú jedným z hlavných zdrojov zamestnanosti a rastu v EÚ a môžu významne prispievať k trvalej udržateľnosti a primeranosti dôchodkových systémov v členských štátoch; preto si želá, aby boli vytvorené odvetvové, medziodvetvové a/alebo teritoriálne fondy, ktoré by zvýšili zapojenie pracovníkov MSP do dôchodkových systémov, čo by mohlo byť príkladom osvedčených postupov;
4. konštatuje, že v záujme dokončenia vnútorného trhu zdravé hospodárske a sociálne politiky zohľadňujúce výzvy medzigeneračnej solidarity podstatne prispievajú k udržateľným politikám zamestnanosti, rastu a stability najmä zachovaním sociálnej súdržnosti; pripomína, že sociálni partneri zohrávajú v tejto súvislosti dôležitú úlohu;
5. domnieva sa, že dlhodobé investície a úspory sú pre trvalú udržateľnosť dôchodkových

systémov v budúcnosti veľmi dôležité a mali by byť zohľadnené v rámci makroekonomického dohľadu;

6. konštatuje, že hlavné smery hospodárskych politík a Pakt o stabilite a raste sa týkajú aj verejných výdavkov súvisiacich s vekom obyvateľstva; domnieva sa, že presné začlenenie priamych záväzkov súvisiacich s dôchodkami vo verejnom sektore do verejného dlhu a výpočtov deficitu sú jednou z mnohých podmienok trvalej udržateľnosti; žiada, aby reforma správy ekonomických záležitostí tento rozmer náležite zohľadnila zabezpečením toho, aby sa s jednotlivými piliermi dôchodkových systémov zaobchádzalo náležite a so zameraním na ich udržateľnosť;
7. vzhľadom na to, že udržateľný a riadne fungujúci dôchodkový systém je mimoriadne dôležitý pre občanov a pre stabilitu verejných financií, vyzýva Komisiu a Radu, aby zabezpečili, aby náklady na dôchodkovú reformu boli aj naďalej zohľadňované pri vyhodnocovaní toho, či by sa mal na členský štát uplatniť postup pri nadmernom deficite, a namiesto podporovania určitého typu dôchodkovej reformy odporúča zamerať sa na udržateľnosť systému financovania; považuje za poľutovaniahodné, že niektoré členské štáty zrušili svoje dôchodkové reformy zavedené v posledných rokoch, alebo uvažujú o ich zrušení, aby tak znížili svoj rozpočtový deficit; konštatuje, že skutočné dôchodkové reformy si vyžadujú vysoké náklady na transformáciu, čo je potrebné zohľadniť pri výpočte štátneho dlhu a rozpočtového deficitu;
8. zdôrazňuje, že pri hodnotení udržateľných verejných financií treba započítať aj celkový verejný a súkromný dlh; poukazuje na to, že dôchodkové úspory predstavujú niečo viac než len úsporu vyčlenenú ako dôchodok; v záujme dlhodobej udržateľnosti verejných financií žiada, aby sa nekryté priame záväzky súvisiace s dôchodkami vo verejnom sektore stali transparentnými a aby sa výslovne uvádzali v plnom rozsahu;
9. zdôrazňuje, že za dôchodky a dôchodkové systémy sú zodpovedné členské štáty; uznáva, že hospodárstva členských štátov sú vzájomne prepojené, a preto vyzýva EÚ a členské štáty, aby náležite koordinovali svoje rozdielne dôchodkové politiky a pomocou otvorenej metódy koordinácie zaručili primeranosť, bezpečnosť a trvalú udržateľnosť dôchodkových systémov;
10. konštatuje, že prvý, druhý a tretí pilier dôchodkových systémov v jednotlivých členských štátoch sa navzájom výrazne odlišujú a že v EÚ chýba súbor spoločných kritérií, vymedzenia pojmov a hĺbkové analýzy, ktoré by dôkladne ozrejmili rôzne dôchodkové systémy a ich schopnosť uspokojiť potreby občanov, a že preto chýba transparentná kontrola, ktorá by sa dala uplatňovať vo všetkých systémoch; zdôrazňuje, že EÚ by mala v prvom rade zlepšiť porovnateľnosť dôchodkových systémov a podporovať výmenu osvedčených postupov; zastáva názor, že Komisia musí vyvinúť potrebné úsilie na to, aby navrhla typológiu dôchodkových systémov v členských štátoch a spoločný súbor vymedzení pojmov, aby bolo možné tieto systémy porovnávať;

Rod

11. vyjadruje poľutovanie nad tým, že zelená kniha nevenuje dostatočnú pozornosť rodovým otázkam; domnieva sa, že súčasné nerovnosti medzi mužmi a ženami, pokiaľ ide o primeranosť dôchodkov, vyplývajú z pretrvávajúcich nerovností na trhu práce, ako sú

obdobia nezamestnanosti, choroby, opatrovateľské povinnosti, rozdiely v odmeňovaní medzi mužmi a ženami, nepomerne vysoké zastúpenie žien na nestabilných pracovných miestach a na pracovných miestach s čiastočným pracovným úväzkom, a prekážky pri zlad'ovaní pracovného a súkromného života; vyzýva preto Komisiu a členské štáty, aby pokračovali vo svojom úsilí o odstránenie týchto nerovností a zabezpečenie toho, aby sa s mužmi a ženami dlhodobo zaobchádzalo rovnako, pokiaľ ide o dôchodky, napríklad prostredníctvom zahrnutia materskej dovolenky a starostlivosti o starších členov rodiny ako skutočnej práce, na základe ktorej mužom i ženám vzniká nárok na dôchodok;

12. vyzdvihuje význam individualizácie dôchodkových nárokov a žiada, aby sa kritériá uplatňovali pri výpočte dôchodkov žien takým spôsobom, aby sa zaručila ekonomická nezávislosť mužov aj žien; naliehavo žiada členské štáty, aby zvažili aj celoživotný postoj k dôchodkom, aby poskytli odpovede na výzvy moderného cyklu produktívneho života;
13. konštatuje, že medzigeneračná spravodlivosť a záujmy mladšej generácie musia byť hlavnými aspektmi posilnenej metódy koordinácie ďalšieho rozvoja vnútroštátnych politík v oblasti dôchodkového zabezpečenia medzi členskými štátmi;
14. nalieha na Komisiu a členské štáty, aby uložili poskytovateľom zamestnaneckého dôchodku a iných doplnkových dôchodkov povinnosť používať pri výpočte dôchodku rodovo neutrálne tabuľky úmrtnosti, a zabránili tak potrestaniu žien za dlhšiu očakávanú dĺžku života;

PRIMERANOSŤ

15. nepovažuje za reálne, aby EÚ stanovila primerané dôchodkové úrovne, pretože požadované sumy v značnej miere závisia od konkrétnych okolností v členských štátoch; vyzýva však Komisiu, aby vypracovala usmernenia, ktoré každému členskému štátu umožnia stanoviť súbor kritérií na minimálnu úroveň dôchodkov; domnieva sa, že členské štáty by mali definovať primeranosť ako potrebný predpoklad toho, aby starší ľudia žili dôstojný život v starobe;
16. domnieva sa, že členské štáty sú v rámci vlastnej sociálnej a hospodárskej politiky sami zodpovedné za stanovenie primeraného dôchodkového zabezpečenia pre svojich občanov; nabáda ich, aby zaviedli systém, ktorý bude najvhodnejší na zaručenie dôstojnej životnej úrovne pre všetkých, s osobitným zreteľom na najzraniteľnejšie skupiny spoločnosti;
17. zdôrazňuje, že v rámci škály dôchodkových systémov diverzifikácia dôchodkového príjmu kombináciou prostriedkov z verejných systémov (prvý pilier) a systémov súvisiacich s prácou (vo väčšine prípadov druhý pilier) môže poskytnúť záruku poskytovania primeraného dôchodkového zabezpečenia;
18. konštatuje, že vo väčšine členských štátov je prvý pilier najdôležitejší a je založený na zásade solidarity a že financovanie prvého piliera bude pod menším tlakom, ak viac ľudí bude pracovať a ak sa bude riešiť problém nelegálnej práce a práce načierno, zatiaľ čo členské štáty by v rámci otvorenej metódy koordinácie mohli prediskutovať aj ostatné alternatívne formy financovania prvého piliera; zdôrazňuje, že štátne dôchodkové systémy priebežného financovania sa počas finančnej a hospodárskej krízy osvedčili ako

stabilné a spoľahlivé; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, aby výška dôchodkov v rámci prvého piliera bola nad hranicou chudoby;

19. zdôrazňuje, že pokiaľ ide o trvalú udržateľnosť a primeranosť dôchodkových systémov, v niektorých členských štátoch zohráva úlohu tretí pilier dôchodkového zabezpečenia súvisiaci s úsporami; zdôrazňuje však, že táto možnosť je dostupná len osobám, ktoré majú primeraný príjem, ktorý by im umožnil prispievať do takýchto systémov, a preto môžu hrať len obmedzenú úlohu pri zabezpečovaní slušného príjmu;
20. domnieva sa, že kvalitnejšie sprostredkovanie informácií o nákladoch a efektívnosti foriem daňových úľav na súkromné dôchodky medzi členskými štátmi by bolo veľmi užitočné;
21. domnieva sa, že vzhľadom na rozpočtový tlak má efektívnosť sociálnych výdavkov rozhodujúci význam; domnieva sa, že vzhľadom na súčasný rozpočtový tlak zohrávali sociálne výdavky počas krízy dôležitú úlohu v hospodárskej a sociálnej oblasti tým, že zmierňovali dosah krízy; preto sa domnieva, že systémy priebežného financovania preukázali svoju zásadnú úlohu pri vytváraní medzigeneračnej solidarity; domnieva sa tiež, že druhý a tretí pilier zohrávajú pri znižovaní tlaku doplnkovú úlohu; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili čo najlepšiu kombináciu foriem dôchodkového zabezpečenia v budúcnosti; vyzýva členské štáty, aby zlepšili prístup občanov k systémom súkromného sporenia; poukazuje na to, že z dôvodu finančnej krízy plánuje viacero členských štátov zaviesť do svojich dôchodkových systémov zmeny; naliehavo ich však žiada, aby zabezpečili, aby dôchodkové systémy zostali stabilné, spoľahlivé a udržateľné, a aby sa všetky zmeny vykonali v nadväznosti na primeraný sociálny dialóg a na základe postačujúcich informácií; zastáva názor, že zamestnancom by sa malo poskytnúť dostatok času v prípade, že sa môžu sami rozhodnúť, aby urobili informované a premyslené rozhodnutie;
22. zdôrazňuje, že hospodársky rast a vysoká miera zamestnanosti zvyšujú trvalú udržateľnosť a primeranosť dôchodkových systémov;
23. domnieva sa, že daňové úniky sú znepokojivý fenomén a musí sa proti nim čo najúčinnšie bojovať, pretože oslabujú budúcu primeranosť a stabilitu dôchodkových systémov;

DÔCHODKOVÝ VEK

24. domnieva sa, že vzhľadom na demografické tendencie a potrebu zabezpečiť financovanie dôchodkov je nutné, aby sa do trhu práce zapájalo viac ľudí a aby na ňom zotrvali dlhšie, no konštatuje, že priemerná dĺžka života sa zvyšuje a že lepšia ochrana zdravia pri práci je predpokladom dlhšieho produktívneho života; vyzýva členské štáty, aby spolu so sociálnymi partnermi a príslušnými organizáciami aktívne prediskutovali a zhodnotili možné spojitosti medzi zákonom stanoveným vekom odchodu do dôchodku a priemernou dĺžkou života a rozlišovaním veku povinného odchodu do dôchodku, aby ľudia mohli naďalej pracovať, ak chcú; vyzýva členské štáty, ktoré zvýšili zákonom stanovený vek odchodu do dôchodku alebo ktoré tak urobia, aby podporovali prácu starších ľudí pomocou opatrení v oblasti oslobodenia od daní a sociálnych odvodov; vyzýva členské štáty, aby vypracovali primerané a pružné pracovné zmluvy pre starších ľudí s cieľom podporiť a uľahčiť kombinovanie práce a dôchodku a aby prijali odradzujúce opatrenia,

ktoré podnikom sťažia možnosť prepúšťať starších ľudí; vyzýva Komisiu, aby vypracovala štúdiu analyzujúcu spôsob, ako rozdelenie bohatstva ovplyvňuje priemernú dĺžku života v členských štátoch;

25. poznamenáva, že existujú značné nerovnosti medzi zákonom stanoveným vekom odchodu do dôchodku a skutočným vekom, v ktorom starší ľudia prestávajú byť zamestnaní, a odporúča, aby sa uprednostňovala potreba zabezpečiť, aby zamestnanci mohli pracovať do zákonom stanoveného veku odchodu do dôchodku; konštatuje, že tieto rozdiely sú osobitne markantné v prípade zamestnancov pracujúcich v najnáročnejších kategóriách povolání; vyzýva preto členské štáty a sociálnych partnerov, aby si vymieňali informácie o osvedčených postupoch; takisto ich vyzýva, aby uzatvárali dohody, ktoré majú pozitívny dosah na udržateľné dôchodky a pružným spôsobom vedú k predĺženiu produktívneho života do zákonom stanoveného veku odchodu do dôchodku, napríklad vypracovaním komplexných stratégií riadenia zohľadňujúcich vek na vnútroštátnej a podnikovej úrovni, rozvojom nových foriem opatrení na dosiahnutie rovnováhy medzi pracovným a súkromným životom prispôbených špecifickým potrebám starších pracovníkov a odmeňovaním ľudí, ktorí pracujú dlhšie;
26. zdôrazňuje, že staršia pracovná sila a dlhší produktívny život môžu prispieť k obnove a budúcemu rastu; domnieva sa, že čo sa týka (starších) zamestnancov vykonávajúcich fyzicky a/alebo duševne náročnú prácu, musí dynamický trh práce ponúkať kreatívne riešenia, ako sú väčšia flexibilita zákonom staveného veku odchodu do dôchodku, dôchodky z práce na čiastočný úväzok, úprava pracovných podmienok, podpora celoživotného vzdelávania, zlepšenie služieb zameraných na hľadanie zamestnania alebo jeho zmenu, s cieľom dosiahnuť trvalú rovnováhu medzi požiadavkami zamestnania a schopnosťami pracovníkov; domnieva sa, že je potrebná aktívna politika predchádzania diskriminácii na základe veku prostredníctvom monitorovania správneho vykonávania smerníc 2000/78 a 2006/54 a podporou európskej kultúry aktívneho starnutia, ktorá zabezpečuje, aby starší ľudia žili vitálny a dôstojný život; vyzýva členské štáty, aby spojili pokuty za diskrimináciu na pracovnom trhu so stimulmi pre zamestnancov s cieľom vytvoriť inkluzívny trh práce; vyzýva členské štáty, aby v súvislosti s reformami a predĺžením pracovného života a za pomoci Komisie účinnejšie vykonávali smernice o zdraví a bezpečnosti pri práci;

STRATÉGIA EÚ 2020

27. víta odkaz v stratégii EÚ 2020 na začlenenie starších pracovníkov na trhu práce; vyjadruje poľutovanie nad tým, že stratégia EÚ 2020 nevenuje výslovnú pozornosť dôstojným, udržateľným a primeraným dôchodkovým systémom, a to aj napriek skutočnosti, že od nich závisí dosiahnutie niektorých cieľov uvedených v stratégii EÚ 2020; navrhuje preto, aby ciele zelenej knihy boli zahrnuté do stratégie EÚ 2020;
28. domnieva sa, že úspech stratégie EÚ 2020 bude znamenať, že bude vytvorených viac bezpečných kvalitných pracovných miest a že viac ľudí bude pracovať za primeranú odmenu a v primeraných pracovných podmienkach, čo bude zahŕňať zvýšenie príspevkov na sociálne zabezpečenie a bude v prospech hospodárskeho rastu, v dôsledku čoho sa zvýši aj trvalá udržateľnosť a primeranosť dôchodkových systémov;

29. v súlade so stratégiou EÚ 2020 podporuje ciele a aktívnu politiku trhu práce, ktorá povedie k zvýšenej účasti na zamestnanosti ľudí, ktorí sú v súčasnosti na trhu práce málo zastúpení, najmä z radov najzraniteľnejších sociálnych skupín; domnieva sa, že EÚ by mala vypracovať nové ukazovatele na monitorovanie dosahu reforiem dôchodkových systémov na zraniteľné skupiny; zdôrazňuje, že nelegálna práca v rámci Európskej únie je stále veľmi rozšírená, a že to oslabuje možnosti sociálnej politiky; vyzýva príslušné orgány členských štátov, aby podporovali sociálne začleňovanie a bojovali proti nedeklarovanej práci s cieľom zlepšiť rovnováhu dôchodkových systémov;

SMERNICA O ČINNOSTIACH A DOHĽADE NAD INŠTITÚCIAMI ZAMESTNANECKÉHO DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

30. konštatuje, že vykonávanie smernice IORP (o činnostiach a dohľade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia) bolo v členských štátoch vo všeobecnosti odložené; žiada Komisiu, aby v prípade potreby prijala opatrenia voči členským štátom, aby tak zabezpečila správne a včasné vykonanie smernice IORP;
31. súhlasí s tým, že cieľom by mal byť vysoký stupeň bezpečnosti budúcich dôchodcov za rozumnú cenu pre sponzorujúce podniky a v kontexte udržateľných dôchodkových systémov;
32. konštatuje, že v článku 15 ods. 6 smernice IORP sa v súvislosti s výpočtom poisťných rezerv uvádza, že „Komisia navrhne potrebné opatrenia na zabránenie možných deformácií spôsobených rôznymi úrovňami úrokových mier a na ochranu záujmov poberateľov a poistencov každého systému“; žiada Komisiu, aby pred revíziou smernice IORP uskutočnila posúdenie vplyvu a zohľadnila trend prechodu od systémov s definovanými dávkami k systémom s definovanými príspevkami;
33. pripomína, že v smernici IORP sa uvádza, že „skutočný vnútorný trh pre finančné služby je kľúčom pre zvyšovanie hospodárskeho rastu a tvorbu pracovných príležitostí v Spoločenstve“ a „táto smernica preto predstavuje prvý krok na ceste k vnútornému trhu pre zamestnanecké dôchodkové zabezpečenie, organizovanom v európskom rozsahu“;
34. zdôrazňuje, že novovytvorený európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) musí v plnej miere využívať svoje právomoci a hrať dôležitú úlohu v rámci prípravy revízie smernice IORP a pri vytváraní právnych ustanovení, ako sú technické normy, usmernenia a odporúčania pre režim platobnej schopnosti; pripomína, že smernica IORP by sa nemala vzťahovať na žiadne záväzky súvisiace s dôchodkami vo verejnom sektore alebo dôchodkové systémy spojené s prácou v prvom pilieri;
35. domnieva sa, že kvalitatívne prvky smernice Solventnosť II sú cennými východiskovými bodmi na zlepšenie dohľadu nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia; poznamenáva, že sa to vzťahuje najmä na požiadavky v súvislosti s dobrým riadením rizík;

MOBILITA A PREVODY

36. zdôrazňuje, že mobilita na pracovnom trhu v EÚ bude mať v najbližších rokoch zásadný význam pre tvorbu pracovných miest a hospodársky rast; domnieva sa preto, že dôvera občanov sa posilní, keď budú odstránené prekážky vnútornej a cezhraničnej mobility; konštatuje, že otázky, ako sú nedostatočné možnosti prevodu dôchodkových práv, príliš dlhé obdobie na nadobudnutie dôchodkového nároku, zachovanie nevyužívaných práv, zachovanie úrovne ochrany, rozdiely v daňovej oblasti a poistno-matematické zásady, je nutné riešiť na úrovni EÚ; zdôrazňuje pozitívny vplyv, ktorý by dynamickejší trh práce mohol mať na dôchodkový systém;
37. konštatuje, že v prvom pilieri sa dôchodkové nároky spravujú príslušným koordinujúcim nariadením, ale že pre ostatné piliere je potrebné prijať zjednodušené opatrenia;
38. uvedomuje si trend prechodu od systémov s definovanými dávkami k systémom s definovanými príspevkami; konštatuje, že poskytovatelia dôchodkov v dôsledku toho presúvajú riziká súvisiace s investíciami na sporiteľov na dôchodok; domnieva sa, že z dôvodu rôznorodosti a komplexnosti rôznych kapitálových zamestnaneckých dôchodkových systémov je potrebné určiť podmienky prevoditeľnosti nadobudnutých dôchodkových nárokov v tom zmysle, že prevoditeľnosť sa začína už pri podpise nových zmlúv, pričom žiadosť o prevod bude schválená len vtedy, ak prevedená poistnomatematická suma má byť vložená do fondu, ktorého účelom je výplata starobných dôchodkov; požaduje hĺbkové štúdie o daňových otázkach týkajúcich sa kapitálových zamestnaneckých dôchodkových systémov a systémov kapitálového životného poistenia; domnieva sa, že v súvislosti s cezhraničnými otázkami by sa činnosť EÚ mala jasne sústrediť na vytvorenie minimálnych noriem na získanie a zachovanie dôchodkových práv a na uľahčenie zavedenia vnútroštátnych systémov záznamov pre tieto práva;
39. víta založenie vnútroštátnych systémov záznamov o dôchodkových právach z rôznych zdrojov v členských štátoch a vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na európsky systém záznamov;

REVÍZIA PRÁVNÝCH PREDPISOV EÚ

40. konštatuje, že mnohé členské štáty už uznali význam zamestnaneckých dôchodkových systémov a že prínosom zo strany EÚ môže byť koordinácia rôznych systémov a nabádania členských štátov k tomu, aby zabezpečili, aby bol zavedený rámec – opodstatnený zo sociálneho, právneho a hospodárskeho hľadiska – , ktorým sa primerane chránia členovia dôchodkového plánu a ktorý zabezpečuje prístup k zrozumiteľným informáciám o dôchodku; zdôrazňuje, že v prípadoch, keď majú členské štáty povinné dôchodkové fondy, ktoré spravujú súkromné inštitúcie, by mali byť takéto systémy preskúmané aj z hľadiska súladu s európskymi podmienkami a kritériami, pokiaľ ide o bezpečnosť, investície a klasifikáciu aktív; zdôrazňuje zásadu, že v rámci všetkých návrhov na zamestnanecké dôchodkové systémy sa musí plne posúdiť vplyv, najmä s cieľom kvantifikovať dodatočné náklady a administratívnu záťaž;
41. domnieva sa, že v tých členských štátoch, v ktorých sú povinné zamestnanecké dôchodkové systémy vytvorené, a nie iba zahrnuté do prvého piliera, zabezpečenie z druhého piliera by malo byť právom dostupné všetkým zamestnancom bez akejkoľvek diskriminácie na základe veku, pohlavia a/alebo pracovnej zmluvy;

42. vyzýva Komisiu, aby nabádala členské štáty k tomu, aby preskúmali, ako možno zjednodušiť právo zamestnancov na účasť v druhom pilieri prostredníctvom posilneného sociálneho dialógu, a aby v štátoch, kde takýto pilier neexistuje, pripravila návrhy na jeho presadenie; takisto ich vyzýva, aby vypracovali spôsob správy s cieľom zabezpečiť, aby tento fond bol spravovaný spoločne, najmä v oblasti stratégie investovania a sporenia;
43. vyzýva členské štáty, aby podporovali rozvoj sociálneho a občianskeho dialógu týkajúceho sa poskytovania starobných dôchodkov a aby v plnej miere zohľadňovali výsledky tohto dialógu;
44. domnieva sa, že pravidlá EÚ o treťom pilieri a jeho hladkom cezhraničnom fungovaní sa musia opätovne preskúmať v súvislosti s riadnym fungovaním vnútorného trhu, najmä pokiaľ ide o finančné produkty, a že by sa mali vytvoriť rovnocenné podmienky; zdôrazňuje, že pri tomto opätovnom preskúmaní predpisov by sa mali zohľadňovať záujmy poisťencov;
45. domnieva sa, že na dosiahnutie vzájomného súladu režimov obozretnosti medzi rôznymi poskytovateľmi finančných služieb je nutné uplatňovať zásadu „rovnaké riziká – rovnaké pravidlá – rovnaký kapitál“ a zohľadňovať vlastnosti každého dôchodkového produktu alebo systému;
46. berie na vedomie, že pretrvávajú prekážky spojené s individuálnym dôchodkovým poistením (tretí pilier) ponúkaným v zahraničí, ako je životné poistenie; žiada, aby Komisia navrhla spôsob, ako by sa dalo tieto prekážky prekonať, a rámec na reguláciu týchto činností;
47. konštatuje, že európske právo je veľmi rozdrobené, pokiaľ ide o právomoci v oblasti dôchodkov, za ktoré je zodpovedná Európska únia; žiada Komisiu, aby preskúmala, či by v rámci lepšej právnej regulácie nebolo vhodné racionalizovať tento regulačný rámec;

EURÓPSKE PRÁVNE PREDPISY/OSVEDČENÉ POSTUPY

48. pripomína vytvorenie Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA), o ktorom sa už rozhodlo; zdôrazňuje potrebu vybaviť ho tak, aby mohol účinne plniť zverené úlohy a aby pritom tiež náležite zohľadňoval zvláštnosti a špecifiká zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia;
49. konštatuje, že dôchodkové fondy vrátane inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia sú stále regulované a kontrolované ako samostatné finančné subjekty, hoci v praxi tieto činnosti vykonávajú konglomeráty;

KAPITÁLOVÉ POŽIADAVKY

50. domnieva sa, že návrhy na režim platobnej schopnosti pre inštitúcie zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia musia uznávať špecifiká dôchodkov, pričom treba mať na zreteli skutočnosť, že riziká v sektore poisťovníctva sa líšia od rizík, ktorým čelia inštitúcie zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia, predovšetkým pokiaľ ide o podmienenosť dôchodkových práv, trvanie dôchodkových portfólií a skutočnosť, že

inštitúcie zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia sú špecializovaným účelovým nástrojom, ktorý spravuje homogénne portfólio produktov; zdôrazňuje, že kľúčovým cieľom takéhoto režimu by bolo poskytnúť súčasným a budúcim dôchodcom lepšiu ochranu; domnieva sa, že treba plne vyhodnotiť dosah takýchto návrhov, najmä s cieľom kvantifikovať dodatočné náklady a administratívnu záťaž; domnieva sa, že akákoľvek revízia pravidiel v oblasti platobnej schopnosti pre inštitúcie zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia by sa mala realizovať v rámci jestvujúcej smernice IORP; zdôrazňuje, že otázky, ktoré sa týkajú režimu kapitálových požiadaviek pre dôchodkové fondy, sú úzko spojené s adekvátnym riešením otázok súvisiacich s článkom 8 smernice o platobnej neschopnosti;

51. v súlade s vyhlásením Komisie uvedeným v zelenej knihe zdôrazňuje, že smernica IORP je založená na minimálnej harmonizácii podľa smernice Solventnosť I, pričom v blízkej budúcnosti budú poisťovacie spoločnosti uplatňovať rizikový prístup podľa smernice Solventnosť II, a to aj na svoje činnosti v oblasti dôchodkového poistenia zamestnancov;
52. zdôrazňuje, že finančné trhy môžu fungovať efektívne len vtedy, ak existuje dôvera, a domnieva sa, že dôvera si vyžaduje pevné pravidlá obozretnosti pre finančné inštitúcie a inštitúcie zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia by v tomto smere nemali byť výnimkou;
53. vyzýva Komisiu, aby vypracovala návrhy na rozhodovanie v oblasti režimu platobnej schopnosti inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia a najmä – v súlade so zámerom deklarovaným v zelenej knihe – aby čo najskôr začala realizovať štúdiu o vplyve, ktorá sa bude týkať uplatňovania režimu platobnej schopnosti podobného smernici Solventnosť II;

ZÁKONY EÚ O PLATOBNEJ NESCHOPNOSTI

54. je si vedomý, že smernica o platobnej neschopnosti sa vykonáva a uplatňuje širokou škálou spôsobov; konštatuje, že hoci príslušné ustanovenia právnych predpisov sú možno pomerne primerané, výsledky môžu byť nedostatočné, a teda v rozpore s cieľom smernice; pripomína záver Komisie, že v určitých prípadoch pri vykonávaní povinností stanovených v smernici v článku 8 môžu vzniknúť otázky o tom, do akej miery sú niektoré opatrenia dostatočné na to, aby chránili záujmy zamestnancov a dôchodcov v prípade platobnej neschopnosti zamestnávateľa, a že treba riešiť množstvo otázok;
55. vyzýva Komisiu, aby pozorne sledovala vykonávanie tejto smernice, aby v odôvodnených prípadoch prijala opatrenia voči členským štátom a aby pri prípadnom preskúmaní tejto smernice brala do úvahy osobitnú situáciu, keď ide o finančné záväzky zamestnávateľa voči zamestnancom alebo jeho dôchodkovému fondu;
56. domnieva sa, že je potrebné posilniť právne predpisy EÚ týkajúce sa platobnej neschopnosti zamestnávateľov s cieľom ponúknuť všetkým pracovníkom rovnakú ochranu úspor, bez ohľadu na povahu systému dôchodkového zabezpečenia jeho zamestnávateľa;
57. žiada, aby sa preskúmalo, či penzijné poisťovacie združenia, ako tie, ktoré existujú v Luxembursku a v Nemecku na ochranu druhého piliera pre prípad bankrotu, možno odporučiť aj ďalším členským štátom na ochranu zaistovacieho mechanizmu;

INFORMÁCIE/ÚČASŤ A INVESTÍCIE

58. je znepokojený nedostatkom informácií, ktoré verejnoprávne orgány a úrady dôchodkovej správy poskytujú verejnosti, čo sa týka požiadaviek, alternatív, možností, naakumulovaných nárokov, pravdepodobnej návratnosti a skutočného stavu starobných dôchodkov; zdôrazňuje, že občanom treba poskytovať informácie o konkrétnych nákladoch a poplatkoch pri uzatváraní doplnkových dôchodkových zmlúv a optimálne informácie o stave ich dôchodkov; zdôrazňuje význam kvalitného vzdelávania v oblasti financií od raného štádia;
59. konštatuje, že je potrebná vyššia miera transparentnosti a zverejnenie poplatkov, ktoré si za správu aktív a najmä všetky úrovne investícií účtujú súkromní poskytovatelia dôchodkového poistenia; domnieva sa, že informácie o naakumulovaných nárokoch, ktoré občanom poskytujú členské štáty a dôchodkové fondy, by mali byť začlenené do funkčného, transparentného a prístupného systému na celoeurópskej úrovni;
60. domnieva sa, že občania musia byť urýchlene a v plnej miere informovaní o dlhodobých dôsledkoch reformy dôchodkového systému, najmä o výške ich vlastného dôchodku a celkovom počte rokov, počas ktorých musia prispievať do dôchodkového fondu; konštatuje, že reformy musia zabezpečiť efektívny a bezproblémový prechodný režim; vyzýva členské štáty, aby uskutočnili kampane, ktoré občanom umožnia a podnietia ich k tomu, aby sa informovali o dosahu svojich rozhodnutí týkajúcich sa dôchodku a aby sa sami postarali o primerané dôchodkové zabezpečenie;

KOORDINÁCIA POLITIKY

61. nazdáva sa, že v ďalšej diskusii o primeranom, bezpečnom a udržateľnom dôchodkovom systéme by bolo užitočné vytvoriť európsku dôchodkovú platformu so zastúpením predstaviteľov inštitúcií EÚ, sociálnych partnerov a príslušných zúčastnených strán, ktoré by si vymieňali informácie o osvedčených postupoch a pomáhali by pripravovať politické iniciatívy, všetko v súlade so zásadou subsidiarity; domnieva sa, že aby sa v tejto súvislosti zamedzilo prekryvaniu činností, mal by sa zohľadňovať existujúci poradný výbor v oblasti doplnkových dôchodkov (fórum pre dôchodky);
62. vyzýva Komisiu, aby zvažila vytvorenie osobitnej pracovnej skupiny zameranej na problematiku dôchodkov, do ktorej by boli zapojené všetky príslušné generálne riaditeľstvá, do ktorých právomocí patria otázky dôchodkových systémov;
63. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Demografické trendy, konkrétne obrátená populačná pyramída, ktorú môžeme čoskoro očakávať, a dlhšia priemerná dĺžka života, ktorú máme šťastie užívať si, v pozadí ktorých zostávajú starší ľudia dlhší čas zdraví a aktívni a dlhšie sa zúčastňujú na dianí v spoločnosti, odôvodňujú potrebu stratégie zameranej na novú súdržnosť a koherenciu v oblasti dôchodkov.

Je najvyšší čas prijať iniciatívy, ktoré nanovo určia budúcnosť mladej aj staršej generácie a solidarity medzi generáciami a ľuďmi, a prispievajú tak k udržateľnému, istému a primeranému poskytovaniu príjmu po odchode do dôchodku.

Spravodajkyňa si plne uvedomuje veľké rozdiely medzi jednotlivými dôchodkovými systémami v Európe, ako aj skutočnosť, že nové členské štáty a ich občania čelia ešte problémom navyše, pretože tam existuje zrejmé želanie vytvoriť rozčlenený (viacpilierový) systém dôchodkového zabezpečenia s cieľom diverzifikovať riziká.

Navyše v mnohých členských štátoch (najmä v EÚ 15) sa systémy priebežného financovania (pay-as-you-go) stretávajú s prudkým zvýšením súčasných aj budúcich nákladov, čo predstavuje rastúci tlak na solidaritu a väčšie zaťaženie mladšej generácie. Finančná a hospodárska kríza okrem toho ukázala, že žiaden dôchodkový systém nie je imúnny pred takýmito javmi, ale že rozsiahle rozpočtové deficity, vysoká nezamestnanosť a veľmi obmedzený rozsah zvyšovania daňového a iného zaťaženia postihujú najmä systémy priebežného financovania.

Mladí ľudia vstupujú na trh práce neskôr, lebo sú lepšie vzdelaní. Okrem toho je badať tendenciu odchodu do dôchodku ešte pred dovŕšením zákonne stanoveného veku. Ľudia ešte stále pracujú kratšie, než je potrebné na nadobudnutie ich dôchodkových nárokov. Prijatie flexibilnejších a individuálnejších dôchodkových a pracovných systémov by mohlo umožniť zotrvať na trhu práce dlhší čas, no takéto systémy sú v súčasnosti veľmi zriedkavé.

V dôsledku uvedených skutočností je ešte ťažšie splniť podmienky Paktu rast a stability, pokiaľ neboli nakumulované úspory, a prijaté záväzky voči poberateľom dôchodkov sú preto plne zahrnuté do výpočtov.

Spravodajkyňa označuje zelenú knihu Komisie za pozitívnu s výhradou, že zodpovednosti členských štátov, sociálnych partnerov a Európy musia dostať nový impulz. Musíme preto spoločne popri uznaní a zachovaní zodpovednosti každej strany vybudovať udržateľný a bezpečný systém, ktorého výsledkom budú primerané dôchodky na úrovni členských štátov. Moderný systém, ktorý uznáva a prispieva k tomu, že sloboda pohybu v Európe sa neobmedzuje na zabezpečovanie prvého piliera, ale spočíva v predpoklade, že predovšetkým mladá generácia potrebuje nielen mobilitu, ale aj efektívny a účinný trh práce. To je inými slovami systém, v ktorom sa riešenia hľadajú nielen pre súčasné potreby, ale aj pre budúcnosť.

I. Demografická zmena

- Obyvateľstvu bude dominovať veková skupina nad 55 rokov.
- Priemerná dĺžka života bude naďalej rásť: u mužov zo 76 rokov (2008) na 84 rokov (2060) a u žien z 82 rokov (2008) na 89 rokov (2060).
- Pôrodnosť zostane v EÚ naďalej nízka (1,6).
- Pomer počtu obyvateľov nad 65 rokov k obyvateľstvu v produktívnom veku sa zdvojnásobí z 25,4 % (2008) na 53,5 % (2060).
- V období 2007 – 2010 sa zvýši počet obyvateľov v produktívnom veku o 3,7 % vďaka rastúcemu počtu žien na trhu práce. Po roku 2020 klesne jeho počet o 13,6 %.
- V roku 2008 pripadali na každého dôchodcu 4 pracujúci. V roku 2020 to bude 5 pracujúcich na jedného dôchodcu. V roku 2060 však už pripadnú na jedného dôchodcu len 2 pracujúci.
- Účasť na zamestnaní (medzi 15. a 64. rokom veku) sa zvýši zo 70,6 % (2007) na 74,1 % (2060).
- Priemerný vek, v ktorom ľudia v EÚ prestávajú pracovať, bol v roku 2010 61,4 rokov.

Priemerné verejné výdaje spojené so starnutím obyvateľstva stúpnu do roku 2060 na 4,75 % HNP a priemerné verejné výdaje na dôchodky na 2,4 % HNP.

Finančná a hospodárska kríza v kombinácii s demografickou zmenou sa prejaví aj na dôchodkových systémoch. V dôsledku vyššej nezamestnanosti, pomalšieho rastu, menšej návratnosti investícií a väčšieho verejného deficitu bude pre dôchodkové systémy zložitejšie poskytovať primerané dôchodky, či v niektorých prípadoch dodržať dohody. Vo väčšine členských štátoch dnešní dôchodcovia ešte nepocítili vplyv krízy, no v niektorých členských štátoch bolo krátenie verejných výdavkov spojené aj so znížením dôchodkov.

Viacere členské štáty sa pri reforme svojich dôchodkových systémov rozhodli krátiť prvý pilier. Finančná udržateľnosť je dôležitá, no ohľad sa musí brať aj na potrebu zabezpečovať primerané príjmy. Udržateľné rozpočty a primerané dôchodkové systémy nie sú navzájom sa vylučujúce ciele, ale dve strany jednej mince. Trvalú udržateľnosť nemožno dosiahnuť bez zabezpečenia primeraných dôchodkov. Neprimeranosť dôchodkových systémov môže viesť k poklesu spotreby a, v dôsledku zníženého dopytu, k hospodárskej nestabilite a finančným problémom. Môže tiež vyvíjať nadmerný tlak na verejné výdaje v iných formách sociálneho zabezpečenia.

II. Zodpovednosť

Zodpovednosť za udržateľný dôchodkový systém a poskytovanie primeraných dôchodkov nesú spoločne štát, sociálni partneri a jednotlivci.

Prvý pilier spočíva na solidarite daňových poplatníkov. Vo väčšine prípadov financuje štát prvý pilier prostredníctvom systému priebežného financovania (pay-as-you-go).

Zodpovednosť za druhý pilier nesú spoločne zamestnávateľia a zamestnanci a spočíva v spoločných príspevkoch spravovaných právnym rámcom, ktorý vypracovala vláda a sociálni partneri.

V záujme zachovania dôchodkových systémov je taktiež dôležité bojovať proti nelegálnej práci.

Prvý a druhý pilier predstavujú základ primeraného dôchodkového systému. Spravodajkyňa vo svojej správe definuje primeraný dôchodok ako minimálny dôchodok, ktorý určí samostatne každý členský štát.

Tretí pilier spočíva na príspevkoch jednotlivcov.

Pri budúcich reformách dôchodkových systémov bude potrebné prepojiť prvý a druhý pilier. Tieto piliere, ktoré sa v niektorých členských štátoch čiastočne prelínajú, sú úzko spojené aj s tretím pilierom. Na úrovni EÚ musí silná otvorená koordinačná metóda zabezpečiť trvalú udržateľnosť a primeranosť záväzkov prvého piliera, kým druhý pilier sa musí prispôbiť posilnením úlohy sociálnych partnerov. V treťom pilieri musí byť okrem toho lepšie regulovaná solventnosť dôchodkových fondov.

III. Právomoci

Za dôchodkové systémy sú primárne zodpovedné členské štáty, no v určitých aspektoch je dôležitá koordinácia na úrovni EÚ, napríklad čo sa týka operácií na vnútornom trhu, požiadaviek Paktu stability a rastu a stratégie EÚ na rok 2020. Ďalšie nástroje EÚ, ako napríklad otvorená koordinačná metóda, poskytujú podporu členským štátom.

Vplyv dôchodkových výdajov na verejné financie v jednom členskom štáte môže mať vážny dopad na ostatné členské štáty. Pakt stability a rastu musí byť preto faktorom národných politík, najmä prvého dôchodkového piliera. Dôchodkové fondy sú neoddeliteľnou súčasťou finančných trhov. Smernica o doplnkovom dôchodkovom poistení (druhý pilier) spadá pod smernicu 2003/41/ES o činnostiach a dohľade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia. Táto smernica sa doteraz neuplatňovala na všetky dôchodkové fondy, pre ktoré by mohla byť relevantná. Z toho sa odvíja nerovnaké zaobchádzanie s dôchodkovými fondmi a nerovnaký dohľad nad nimi, a to v závislosti od skutočnosti, či sú alebo nie sú predmetom smernice.

Finančná a hospodárska kríza jasne ukázala, aká dôležitá je kontrola dôchodkových fondov na úrovni EÚ. V tejto súvislosti by bolo vhodné preskúmať pokrytie a účinnosť smerníc Solventnosť I a Solventnosť II. Spravodajkyňa je presvedčená, že preskúmanie týchto troch smerníc by sa nemalo uskutočniť oddelene od odpovedí na zelenú knihu.

IV. Meniaci sa trh práce

Rovnováha medzi flexibilitou a istotou na trhu práce podporuje prispôsobivosť hospodárstva a posilňuje európsky sociálny model. V súčasnosti musia byť ľudia na trhu práce schopní pohybovať sa medzi pracovnými miestami s ľahkosťou a bez finančných prekážok. Zamestnávateľia musia byť schopní zamestnať správnu osobu so správnymi schopnosťami. Tu je zrejmá aj potreba modernizovať dôchodkové systémy v záujme odstránenia prekážok mobility na trhu práce. Trh práce by mal byť okrem toho flexibilný aj pre dôchodcov.

Z dôvodu rastúcej flexibility pracovného trhu a zvýšeného počtu žien na ňom sa spôsoby výpočtu dôchodkov založené na mužoch s úplnou kariérou a na priemerných príjmoch stávajú neaktuálne a vyžadujú si úpravu. Platí to najmä z toho hľadiska, že občania majú právo na

presné informácie o svojom dôchodku a o nákladoch na dôchodkový systém (najmä prvý pilier).

Flexibilné modely zohrávajú významnú úlohu pri predlžovaní pracovného života. Ľudí treba povzbudzovať, aby si predlžovali kariéru, okrem iného modernizáciou politiky pracovného trhu a lepšími pracovnými podmienkami. Na európskej, národnej a miestnej úrovni sa musia prijímať opatrenia zamerané na aktívne starnutie.

V. Rovnosť príležitostí

Zelená kniha nevenuje osobitne pozornosť rovnoprávnosti mužov a žien. Netypické pracovné zmluvy využívajú častejšie ženy než muži. Ženy zarábajú priemerne menej než muži a pracovný život prerušujú častejšie z dôvodu starostlivosti o rodinu. Z toho vyplýva, že ich dôchodky sú často nižšie, čo zase zvyšuje riziko chudoby u starších žien, ako aj fakt, že sa dožívajú dlhšieho veku (hoci nerovnosť medzi pohlaviami klesá). V niektorých systémoch priebežného financovania sa obdobia starostlivosti o rodinných príslušníkov započítavajú do obdobia platby príspevkov na dôchodok. Nie je to však prípad doplnkových dôchodkových systémov. Treba preto vyriešiť otázku, ako sa má financovať solidarita.

Spravodajkyňa sa nazdáva, že finančná nezávislosť by mala predstavovať všeobecnú zásadu sociálnej istoty. Individuálne dôchodkové nároky zaručujú ekonomickú nezávislosť žien aj mužov.

Jednou z metód, ako zvýšiť flexibilitu a odstrániť rozdiely medzi mužmi a ženami, by mohlo byť zhodnotenie primeranosti príspevkov do dôchodkových fondov na základe počtu rokov, počas ktorých sa musia príspevky platiť, aby vznikol nárok na dôchodok.

VI. Informácie

Transparentnosť dôchodkových systémov a informácií o nich je mimoriadne dôležitá na získanie dôvery občanov. V záujme zabezpečenia primeraných dôchodkov si ľudia musia byť vedomí možností, ktoré im ponúkajú rôzne piliere dôchodkového systému. Musia mať prístup k správnym informáciám o rôznych rizikách. Kríza ešte zvyšuje potrebu, aby politickí činitelia vytvárali stabilitu poskytovaním jasných informácií o dôchodkovej politike a o budúcich dôchodkových príjmoch. Len tak môže verejnosť prijímať uvážené rozhodnutia o svojich dôchodkoch.

Spravodajkyňa sa v tejto súvislosti domnieva, že je mimoriadne dôležité pestovať vo verejnosti povedomie o potrebe čo najskoršieho začatia šetrenia na vlastné dôchodky (finančná osveta).

26.1.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy
(2010/2239(INI))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: George Sabin Cutaş

(*) Pridružený výbor – článok 50 rokovacieho poriadku

NÁVRHY

Výbor pre hospodárske a menové veci vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

DÔCHODKOVÝ RÁMEC

1. víta zverejnenie zelenej knihy Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy; zdôrazňuje, že široká diskusia o budúcnosti dôchodkových systémov v Európe je životne dôležitá a mala by zohľadňovať súčasnú hospodársku a demografickú situáciu, dokončenie jednotného trhu, reformu správy ekonomických záležitostí, ako aj nedávno vytvorenú európsku architektúru dohľadu;
2. konštatuje, že hlavné smery hospodárskych politík a Pakt o stabilite a raste sa týkajú aj verejných výdavkov súvisiacich s vekom obyvateľstva; domnieva sa, že správne začlenenie záväzkov súvisiacich s dôchodkami do dlhu a deficitu verejných financií je jednou z podmienok trvalej udržateľnosti; žiada, aby reforma správy ekonomických záležitostí tento aspekt náležite zohľadnila, a to tak, že zabezpečí primerané zaobchádzanie s jednotlivými piliermi dôchodkových systémov so zameraním sa na ich udržateľnosť;
3. berie na vedomie vyhlásenie Komisie, že „cieľom tejto Zelenej knihy nie je spochybňovať výsady členských štátov v oblasti dôchodkov ani úlohu sociálnych partnerov, a takisto sa nesnaží navrhnúť jeden ‚ideálny‘ univerzálny dôchodkový systém“ (strana 2, ods. 5 zelenej knihy); domnieva sa, že je na členských štátoch, aby z toho

jednotlivo v prípade potreby vyvodili dôsledky, keďže táto problematika patrí do oblasti subsidiarity;

4. zdôrazňuje, že trvalo udržateľný hospodársky rast je pre prosperitu a systém dôchodkového zabezpečenia z dlhodobého hľadiska nevyhnutný;
5. zdôrazňuje, že pri finančnej a hospodárskej kríze dokázali štátne dôchodkové systémy priebežného financovania svoju stabilitu a spoľahlivosť;
6. dôrazne poukazuje na skutočnosť, že v prípade zabezpečenia dôchodkov, ktoré budú zodpovedať očakávaniam občanov stoja mnohé členské štáty pred veľkými výzvami;
7. dôrazne poukazuje na skutočnosť, že dôchodkové poistenie a dôchodkové systémy nepochybne patria výhradne do kompetencie, zodpovednosti a rozhodovacej právomoci členských štátov; žiada Komisiu, aby v tejto oblasti politiky prísne dodržiavala zásadu subsidiarity;
8. považuje stanovenie jednotného veku odchodu do dôchodku na európskej úrovni za nemožné a kontraproduktívne, pretože tento vek vo veľkej miere závisí od určitých osobitných okolností v jednotlivých členských štátoch; namiesto toho zdôrazňuje, že je potrebné účinne bojovať proti rýchlo rastúcej nezamestnanosti v mnohých členských štátoch;
9. vyzýva Komisiu a Radu – so zreteľom na to, že trvalo udržateľný a dobre fungujúci dôchodkový systém je pre občanov a stabilitu verejných financií mimoriadne dôležitý, aby zabezpečili, že náklady na dôchodkové reformy budú pri vyhodnocovaní toho, či s členským štátom má začať konanie o nadmernom deficite, naďalej zohľadňované, a odporúča zamerať sa na udržateľnosť systému financovania, skôr než na osobitný typ dôchodkovej reformy; vyjadruje poľutovanie nad tým, že niektoré členské štáty zrušili svoje dôchodkové reformy z posledných rokov, alebo uvažujú o ich zrušení, aby tak znížili svoj rozpočtový deficit; konštatuje, že skutočné dôchodkové reformy sa spájajú s vysokými reformnými nákladmi, na čo je potrebné brať ohľad pri výpočte štátneho dlhu a rozpočtového deficitu;
10. zdôrazňuje, že pri hodnotení trvalo udržateľných verejných financií treba započítať aj celkový verejný a súkromný dlh; zdôrazňuje, že dôchodkové sporenie nie je iba sporenie vyčlenené na dôchodky; žiada, aby sa nekryté záväzky súvisiace s dôchodkami vo verejnom sektore stali transparentnými a explicitne zverejnených na účely dlhodobej udržateľnosti verejných financií;
11. odporúča, aby členské štáty do svojich politík lepšie začleňovali existujúce právne predpisy EÚ s cieľom zlepšiť fungovanie vnútorného trhu a uľahčiť mobilitu pracovníkov; zdôrazňuje, že prekážky vnútornej a cezhraničnej mobility je nutné odstrániť; trvá na tom, že uľahčenie mobility pracovníkov pomocou dôchodkov prenosných od zamestnávateľa k zamestnávateľovi a z krajiny do krajiny je kľúčové na zlepšenie dôvery občanov;
12. konštatuje, že dôchodkové reformy sú v súvislosti so starnutím obyvateľstva a finančnou a hospodárskou krízou žiaduce; súčasne poznamenáva, že zabezpečiť pre všetkých

primeraný príjem v dôchodku je veľmi dôležitý; zdôrazňuje však, že na dosiahnutie primeranej úrovne dôchodkov musí byť systém bezpečný a udržateľný, reformy by sa však nemali obmedzovať na predlžovanie obdobia prispievania; v tejto súvislosti sa domnieva, že podľa zásady subsidiarity sú členské štáty najlepšie vybavené na to, aby rozhodovali o vhodnom systéme a úrovni dôchodkov;

13. konštatuje, že niektoré členské štáty potrebujú vyššiu mieru transparentnosti a zabezpečiť informovanie o poplatkoch za správu aktív a najmä o všetkých úrovniach investícií súkromných poskytovateľov dôchodkov; ďalej berie na vedomie, že tieto poplatky môžu mať medzigeneračné účinky, a to prostredníctvom vyššej finančnej záťaže, ktorú môžu znášať mladšie generácie;
14. uznáva, že neexistuje ideálny dôchodkový systém, a že dôchodkové systémy a hospodárske okolnosti sa v jednotlivých členských štátoch líšia, je však presvedčený, že je potrebné nájsť vyvážený viacpilierový systém, ktorý bude zahŕňať verejný, pracovný i súkromný pilier, ako aj kapitalizačný a nie kapitalizačný; poznamenáva však, že zodpovednosť za vypracovanie vyváženého viacpilierového systému majú členské štáty; zastáva názor, že každý členský štát by mal definovať minimálnu cieľovú úroveň príjmu po odchode do dôchodku, aby sa zabránilo zvyšovaniu chudoby medzi starnúcim obyvateľstvom;
15. poukazuje na skutočnosť, že súčasná terminológia opierajúca sa o viacpilierový systém nie je prispôbená realite v rôznych členských štátoch; vyzýva preto Komisiu, aby vyvinula potrebné úsilie na to, aby pripravila typológiu dôchodkových systémov v členských štátoch, ako aj spoločný súbor vymedzení, aby bolo možné tieto systémy porovnávať, a tak výrazne zlepšiť spoluprácu v oblasti politiky na európskej úrovni;
16. uvedomuje si trend prechodu od systémov s definovanými dávkami k systémom s definovanými príspevkami; konštatuje, že poskytovatelia dôchodkov takto presúvajú riziká súvisiace s investíciami na sporiteľov na dôchodok; zdôrazňuje, že sporitelia na dôchodok musia byť včas informovaní o riziku, ktoré znášajú; naliehavo žiada členské štáty, aby zabezpečili väčšie odhodlanie zamestnávateľov prispievať k bezpečnosti dôchodkových príjmov zamestnancov;
17. poznamenáva, že hoci v jednotlivých členských štátoch existujú veľmi rôznorodé dôchodkové produkty, nie všetci európski občania k nim majú prístup; poznamenáva, že európski občania musia mať čo najlepší prístup k rôznym spôsobom získania nároku na dôchodok a uznáva potrebu zlepšenia prístupu k existujúcim dôchodkovým produktom;
18. konštatuje, že podnecovanie občanov k tomu, aby začali šoriť už v nižšom veku, môže výrazne znížiť tzv. dôchodkovú medzeru jednotlivca, a víta výmenu osvedčených postupov, ktoré sa týkajú napríklad dôchodkových portálov, medzi členskými štátmi;
19. konštatuje, že rozdielna sociálna úroveň a úroveň miezd v jednotlivých štátoch neumožňujú resp. neoprávňujú jednotný, celoeurópsky minimálny dôchodok;
20. konštatuje, že dlhší pracovný život môže byť prospešný a zároveň si uvedomuje, že pracovníci vo všeobecnosti nepracujú do veku, keď sú oprávnení poberať plný starobný dôchodok; uvedomuje si skutočnosť, že zamestnanci pracujúci v najťažších pracovných

kategoriách majú sklon odísť do dôchodku skôr než iní pracovníci; nazdáva sa, že vzhľadom na demografické tendencie a potrebu zabezpečiť vyplácanie dôchodkov je nutné, aby sa do trhu práce zapájalo viac ľudí; zdôrazňuje, že jednou z dôležitých priorít pri dosahovaní trvalej udržateľnosti je umožniť ľuďom pracovať až do veku odchodu do dôchodku bez diskriminácie, uplatňovať primerané politiky na podporu zamestnanosti a sociálnych politík, napríklad odrádzaním od predčasného odchodu do dôchodku, zavedením finančných stimulov, zabezpečením celoživotného vzdelávania a primeranej zdravotnej starostlivosti;

21. je presvedčený, že vysoký hospodársky rast je nevyhnutnou podmienkou na dosiahnutie vyššej úrovne zamestnanosti, čím sa zaistí finančná základňa verejných dôchodkových systémov; preto konštatuje, že EÚ by sa mala zamerať na spôsob, ako dosiahnuť vysoký a udržateľný hospodársky rast a vysokú mieru zamestnanosti; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v tejto súvislosti uľahčili reformy pracovných trhov tak, aby sa do nich začlenili zásady flexiistoty, aby zmodernizovali systémy sociálnej ochrany a vytvorili také prostredie, aby podniky vytvárali pracovné miesta;
22. domnieva sa, že určenie dôchodkového veku je otázkou, ktorú je nutné riešiť v súlade so zásadou subsidiarity so zreteľom na rôznorodosť vnútroštátnych situácií, demografických situácií a situácií na trhu pracovných síl, a berúc do úvahy, okrem iných faktorov, strednú dĺžku života a pracovné podmienky; domnieva sa však, že členské štáty by mali čo najviac skoordinať svoju stratégiu dôchodkovej politiky a použiť pri tom otvorenú metódu koordinácie; podporuje politiku jasnej komunikácie s občanmi s cieľom zabezpečiť, aby ľudia v plnej miere pochopili, akú výšku dôchodku môžu očakávať;
23. žiada Európsku komisiu o vypracovanie štúdie o rozsahu cezhraničnej pracovnej mobility;
24. žiada o preskúmanie, či systém záruky dôchodkových dávok Pensions-Sicherungs-Verein, tak ako funguje v Luxembursku a Nemecku na ochranu 2. piliera v prípade konkurzu, môže slúžiť ostatným členským štátom ako model ochrany a osvedčený postup;
25. domnieva sa, že na základe odlišností a komplexnosti rôznych systémov druhého piliera by sa mohli stanoviť základné podmienky pre možnosť prenášania (transferability) systémov podnikového dôchodkového zabezpečenia financovaného zamestnancom v rámci EÚ;

SMERNICA IZDZ

26. konštatuje, že vykonávanie smernice IZDZ (o inštitúciách zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia) bolo v členských štátoch vo všeobecnosti odložené; žiada Európsku komisiu, aby v prípade potreby prijala opatrenia voči členským štátom, aby tak zaistila správne a včasné vykonávanie smernice IZDZ;
27. súhlasí s tým, že cieľom by mal byť vysoký stupeň bezpečnosti budúcich dôchodcov za rozumnú cenu pre sponzorujúce podniky a v kontexte udržateľných dôchodkových systémov;

28. pripomína, že v článku 15 ods. 6 smernice o IZDZ sa v súvislosti s výpočtom technických ustanovení uvádza, že „Komisia navrhne potrebné opatrenia na zabránenie možných deformácií spôsobených rôznymi úrovňami úrokových mier a na ochranu záujmov poberateľov a členov každého systému“;
29. pripomína, že pracovníci, ktorí v rámci EÚ prechádzajú medzi krajinami, majú stále veľké nevýhody v oblasti doplnkových dôchodkových systémov, keďže môžu dostať rozdrobené zamestnanecké dôchodky a stratiť výhody v oblasti daní a sociálneho zabezpečenia, ktoré sa týkajú vnútroštátnych zamestnaneckých systémov;
30. pripomína, že v smernici o IZDZ sa uvádza, že „skutočný vnútorný trh pre finančné služby je kľúčom pre zvyšovanie hospodárskeho rastu a tvorbu pracovných príležitostí v Spoločenstve“ a „táto smernica preto predstavuje prvý krok na ceste k vnútornému trhu pre zamestnanecké dôchodkové zabezpečenie, organizovanom v európskom rozsahu“;
31. žiada Európsku komisiu, aby pred revíziou smernice IZDZ posúdila jej vplyv a zohľadnila trend prechodu od systémov s definovanými dávkami k systémom s definovanými príspevkami;

MOBILITA A PRESUNY

32. zdôrazňuje, že základným právom európskych občanov je voľný pohyb osôb; zdôrazňuje rastúci význam a potrebu mobility na pracovnom trhu v Európskej únii; zastáva názor, že prípadné negatívne následky pracovnej mobility na nároky na dôchodok jednotlivcov sa musia obmedziť na minimum; konštatuje, že nariadenie 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia usmerňuje mobilitu pre prvý pilier; konštatuje, že druhý pilier takéto zabezpečenie zatiaľ nemá; konštatuje, že sa podnikli rôzne snahy na odstránenie tejto medzery v predpisoch EÚ; žiada Európsku komisiu, aby čo najrýchlejšie našla riešenie pre tento základný problém;
33. víta skutočnosť, že v niektorých členských štátoch fungujú služby vysledovania dôchodkov, ktoré ľuďom pomáhajú zistiť z rôznych zdrojov v rámci daného členského štátu, aké sú ich dôchodkové práva; žiada ostatné členské štáty, aby vytvárali podobné systémy; je presvedčený, že do budúcnosti bude mať význam vzájomné prepojenie týchto služieb vysledovania dôchodkov na úrovni EÚ, aby sa podporila mobilita zamestnancov;

PRESKÚMANIE PREDPISOV EÚ

34. konštatuje, že dôchodková sféra je v bodoch, za ktoré je zodpovedná Európska únia, veľmi rozdrobená; žiada Európsku komisiu, aby preskúmala, či by na zlepšenie právneho rámca EÚ nebola potrebná racionalizácia;

KAPITÁLOVÉ POŽIADAVKY

35. domnieva sa, že návrhy na režim kapitálovej primeranosti pre inštitúcie zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia („IZDZ“) musia uznávať špecifiká dôchodkov, zohľadňujúc, že riziká v odvetví poisťovníctva sú iné, ako riziká, ktorým čelia IZDZ, predovšetkým pokiaľ ide o podmienenosť dôchodkových práv, trvanie dôchodkových portfólií a špecializovaný účelový nástroj spravujúci homogénne portfólio výrobkov; zdôrazňuje, že

klúčovým cieľom takéhoto režimu by bolo poskytnúť súčasným a budúcim dôchodcom lepšiu ochranu; domnieva sa, že dôsledok takýchto návrhov treba v plnej miere zhodnotiť, najmä s cieľom kvantifikovať dodatočné náklady a administratívnu záťaž; domnieva sa, že potenciálna revízia pravidiel v oblasti platobnej schopnosti pre IZDZ by sa mala realizovať v rámci jestvujúcej smernice o IZDZ;

36. v súlade s vyhlásením Komisie uvedeným v zelenej knihe zdôrazňuje, že smernica o IZDZ je založená na minimálnej harmonizácii podľa smernice Solventnosť I, pričom v blízkej budúcnosti budú poisťovacie spoločnosti uplatňovať rizikový prístup podľa smernice Solventnosť II, a to aj na svoje činnosti v oblasti dôchodkového poistenia zamestnancov;
37. zdôrazňuje, že finančné trhy môžu fungovať efektívne len vtedy, ak existuje dôvera, a domnieva sa, že dôvera si vyžaduje pevné pravidlá obozretnosti pre finančné inštitúcie a IZDZ by v tomto smere nemali byť výnimkou;
38. domnieva sa, že aby sa dosiahol vzájomný súlad režimov obozretnosti medzi rôznymi poskytovateľmi finančných služieb, je nutné uplatňovať zásadu „rovnaké riziká – rovnaké pravidlá – rovnaký kapitál“, a zohľadňovať vlastnosti každého dôchodkového produktu alebo systému;
39. zdôrazňuje skutočnosť, že jednotlivci majú právo na informácie o krajinách, odvetviach a produktoch, do ktorých dôchodkové fondy investujú svoje aktíva;
40. považuje kvalitatívne prvky pilier smernice Solventnosť II za hodnotné východiskové body na zlepšenie kvalitatívneho dohľadu nad IZDZ; poznamenáva, že to platí najmä na požiadavky v súvislosti s dobrým riadením rizík;
41. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy rozhodovania v oblasti režimu platobnej schopnosti IZDZ, a najmä v súlade so svojim deklarovanej zámerom v zelenej knihe, aby čo najskôr začala realizovať štúdiu o vplyve, ktorá sa bude týkať uplatňovania režimu platobnej schopnosti podobného smernici Solventnosť II;
42. konštatuje, že dôchodkové fondy vrátane IZDZ sú stále regulované a kontrolované ako samostatné finančné subjekty, hoci v praxi tieto činnosti vykonávajú konglomeráty;
43. zdôrazňuje, že akékoľvek návrhy nových právnych predpisov alebo zmien súčasných právnych predpisov by mali podstúpiť dôkladný proces hodnotenia vplyvu;
44. zdôrazňuje, že novovytvorený Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) musí v plnej miere využívať svoje právomoci a hrať dôležitú úlohu v prípravnom procese preskúmania smernice o IZDZ a pri vytváraní právnych ustanovení, akými sú návrhy technických noriem, usmernení a odporúčaní pre režim platobnej schopnosti; pripomína, že smernica o IZDZ by sa nemala týkať akýchkoľvek verejných dôchodkových záväzkov alebo dôchodkových systémov spojených s prácou v prvom pilieri;
45. zastáva názor, že tak ako smernica Solventnosť II umožňuje spoločnostiam vo všetkých odvetviach poisťovníctva dodržiavať vnútroštátne právne predpisy 27 členských štátov

v oblasti občianskeho práva, daňového práva alebo zmluvného práva, aj návrh režimu platobnej schopnosti platného pre IZDZ jasne v právomoci Európskej únie, musí zohľadňovať všetky právne predpisy v oblasti zamestnaneckých dôchodkov a sociálne a pracovnoprávne zákony prijaté členskými štátmi na základe zásady subsidiarity;

46. domnieva sa, že na zvýšenie transparentnosti a zodpovednosti by členmi správnych rád dôchodkových fondov mali byť aj sociálni partneri a zástupcovia poberateľov dôchodkov;

PLATOBNÁ NESCHOPNOSŤ

47. je si dobre vedomý, že existuje rôznorodosť pri vykonávaní a aplikácii ustanovení smernice o platobnej neschopnosti; domnieva sa, že zatiaľ čo príslušné právne ustanovenia môžu byť dostatočne primerané, výsledky môžu byť neprimerané, a preto aj v nesúlade s cieľom smernice; pripomína závery Komisie, že v určitých prípadoch pri vykonávaní povinností stanovených v smernici v článku 8 môžu vzniknúť otázky o tom, do akej miery sú niektoré opatrenia dostatočné, aby chránili záujmy zamestnancov a dôchodcov v prípade platobnej neschopnosti zamestnávateľa, a že niektoré otázky treba riešiť;
48. vyzýva Komisiu, aby podrobne sledovala vykonávanie tejto smernice; aby prijala v odôvodnených prípadoch opatrenia voči členským štátom; a aby pri akomkoľvek preskúmaní tejto smernice brala do úvahy osobitnú situáciu, keď ide o finančné záväzky zamestnávateľa voči zamestnancovi alebo jeho dôchodkovému fondu;
49. zdôrazňuje, že riešenie otázok, ktoré sa týkajú režimu kapitálových požiadaviek pre dôchodkové fondy, je úzko spojené s adekvátnym riešením otázok súvisiacich s článkom 8 smernice o platobnej neschopnosti;
50. domnieva sa, že je potrebné posilniť právne predpisy EÚ týkajúce sa platobnej neschopnosti zamestnávateľa, aby každý pracovník požíval rovnakú ochranu úspor, bez ohľadu na povahu dôchodkového systému jeho zamestnávateľa;

INFORMÁCIE

51. uvedomuje si, že zamestnanci a súkromné osoby majú veľmi obmedzené informácie o dôchodkoch; domnieva sa, že je potrebné lepšie ich informovať o všetkých právach, ktoré im vznikajú, o podmienkach, ktoré sa na ne vzťahujú, o zabezpečení, o možnosti prenášania týchto práv, o prípadnej potrebe ďalšieho sporenia na dosiahnutie cieľovej výšky a o poplatkoch spojených so správou aktív akejkoľvek úrovne dôchodkových fondov;
52. poznamenáva, že v mnohých členských štátoch sú možnosti výberu v druhom pilieri veľmi veľké; zdôrazňuje, že výber je pre zamestnancov a súkromné osoby veľmi zložitý; domnieva sa, že by mali byť k dispozícii štandardné možnosti, a že musia byť k dispozícii dostatočné informácie o rozdieloch medzi štandardnými a alternatívnymi možnosťami;
53. domnieva sa, že zamestnanci by mali mať k dispozícii informácie o nákladoch,

poplatkoch a rizikách, ktoré vznikajú pri uzatváraní zmlúv o doplnkovom dôchodkovom zabezpečení;

POLITICKÁ KOORDINÁCIA

54. pripomína, že predseda Komisie Barosso označil otázku dôchodkov za prioritu už počas svojho prvého funkčného obdobia; domnieva sa, že potrebujeme súhrnný a komplexný prístup; víta zelenú knihu ako prvý krok k dosiahnutiu takéhoto prístupu; so záujmom očakáva v blízkej budúcnosti konkrétne legislatívne návrhy; zdôrazňuje, že akýkoľvek konkrétny legislatívny návrh musí náležitým spôsobom zohľadniť zásadu subsidiarity;
55. vyzýva Komisiu, aby zvažila vytvorenie osobitnej pracovnej skupiny zameranej na problematiku dôchodkov, ktorá spojí právomoci z oblasti dôchodkov zo všetkých príslušných GR.
56. domnieva sa, že by malo význam zriadiť európsku dôchodkovú platformu, ktorá by zahŕňala všetky dôchodkové piliere a bola by k dispozícii pre všetky zúčastnené strany; domnieva sa, že sa nesmie zabúdať na už existujúci Výbor v oblasti doplnkových dôchodkov (fórum pre dôchodky), aby sa predchádzalo duplicitě;
57. zdôrazňuje význam otvorenej metódy koordinácie pre politickú koordináciu; vyzýva členské štáty na posilnenie vzájomnej spolupráce a spolupráce na európskej úrovni;
58. domnieva sa, že európske inštitúcie by mali ísť príkladom a zaviesť primerané a udržateľné dôchodky; konštatuje, že posledná plnohodnotná revízia dôchodkových ustanovení je z roku 2004, a preto žiada Komisiu, aby pristúpila k podrobnej revízii súčasných postupov a ustanovení, a aby do júna 2011 podala Parlamentu podrobnú správu;

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	25.1.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+: 35 -: 6 0: 4
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Burkhard Balz, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Pascal Canfin, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Rachida Dati, Leonardo Domenici, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Vicky Ford, Ildikó Gáll-Pelcz, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Othmar Karas, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Philippe Lamberts, Werner Langen, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Anni Podimata, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Simon, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Kay Swinburne, Ramon Tremosa i Balcells
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Sophie Auconie, Sari Essayah, Danuta Jazłowiecka, Thomas Mann, Gay Mitchell

26.1.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy
(2010/2239(INI))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Cornelis de Jong

NÁVRHY

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

Všeobecne

1. zdôrazňuje, že dôchodky musia byť univerzálne, primerané a udržateľné a súčasne musia všetkým zaručovať slušnú úroveň dôchodku a zohľadňovať rozmanitosť situácií pokiaľ, ide o profesijné podmienky a rôzne kariéry;
2. zdôrazňuje význam dôchodkov z prvého dôchodkového piliera zakladajúceho sa na solidarite, ktoré sú jadrom európskeho sociálneho modelu a od ktorých závisí väčšina európskych občanov vrátane tých najzraniteľnejších, napríklad tých, ktorí sú mimo pracovných trhov; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, aby dôchodky z prvého piliera boli nad hranicou chudoby;
3. trvá na tom, že napriek rozdielom medzi členskými štátmi v oblasti financovania systémov dôchodkového poistenia, ostávajú príspevkové prerozdelené systémy aj naďalej hlavným pilierom dôchodkového poistenia pracujúcich,
4. vyzýva členské štáty, aby venovali pozornosť finančnej udržateľnosti a životaschopnosti systémov prvého a druhého piliera; zdôrazňuje, že s ohľadom na budúce požiadavky týkajúce sa financovania z prostriedkov verejných financií by sa mali pri revízii a zmenách dôchodkových systémov v rôznych členských štátoch zohľadniť súčasné rozpočtové a demografické tlaky v členských štátoch, ako aj starnutie obyvateľstva, rastúci podiel ženskej pracovnej sily, meniaci sa štruktúra rodín a atypické formy

zamestnania; zdôrazňuje, že členské štáty v eurozóne sú natoľko navzájom prepojené, že plnenie dôchodkových záväzkov môže mať cezhraničné účinky;

5. upozorňuje, že tradície, hospodárska a demografická situácia a osobitné črty pracovného trhu sa v jednotlivých členských štátoch líšia a že zásady subsidiarity a solidarity, podľa ktorých si členské štáty zachovávajú úplnú zodpovednosť za organizačné nastavenie svojich dôchodkových systémov, treba rešpektovať;
6. je presvedčený, že reformy dôchodkových systémov by sa mali uskutočňovať transparentným spôsobom a mali by zaručiť, aby dôchodkové režimy boli pevné, udržateľné a dostupné a aby zodpovedajúcim spôsobom riešili demografické a sociálno-ekonomické výzvy budúcnosti;
7. je presvedčený, že mobilita pracovníkov odvádzajúcich príspevky, ktorú Únia a jej jednotný trh čoraz viac potrebujú, si vyžaduje cezhraničnú prenosnosť dôchodkových nárokov vzniknutých v ktoromkoľvek štátnom dôchodkovom systéme bez ohľadu na to, či v príspevkovom alebo kapitalizačnom;
8. upozorňuje, že zmena rovnováhy medzi obyvateľstvom v dôchodku a pracujúcou populáciou oslabila priebežne financované dôchodkové systémy založené na zásade solidarity;
9. poukazuje na to, že rôzne piliere dôchodkových systémov sa navzájom dopĺňajú a sú vzájomne závislé;

Práva spotrebiteľov

10. poznamenáva, že mnohým dôchodkovým systémom stále chýba transparentnosť v otázke výšky a očakávanej úrovne dôchodkov tak v predzmluvnej fáze, ako aj pri uzavretí zmluvy o dôchodkovom zabezpečení; zdôrazňuje, že tento nedostatok transparentnosti je obzvlášť problematický v prípade systémov súkromných dôchodkov, v súvislosti s ktorými musia mať občania k dispozícii spoľahlivé informácie o znášaných rizikách, súvisiacich nákladoch a očakávanej úrovni dôchodkov;
11. naliehavo žiada členské štáty, aby vyriešili otázku transparentnosti dôchodkov využitím prístupu na základe „osvedčených postupov“; žiada o účinnú reguláciu systémov dôchodkového zabezpečenia a o dohľad nad nimi *a aby sa pritom zohľadnila otvorená metóda koordinácie, ktorá je potrebná na to, aby sa zabezpečila ochrana práv a záujmov občanov, vzhľadom na to, že od dôchodkových systémov do veľkej miery závisí živobytie veľkej časti občanov*;
12. zdôrazňuje význam riadneho poskytovania informácií občanom a ich informovania o právach týkajúcich sa dôchodkových systémov, a to najmä tých, ktoré sa týkajú cezhraničných činností a mobility;
13. vyzýva Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy na zvýšenie transparentnosti systémov dôchodkového zabezpečenia;
14. zdôrazňuje význam kvalitného finančného vzdelávania od raného veku;

15. vyzýva členské štáty, aby posilnili prístup MSP, najmä mikropodnikov a jednotlivých poskytovateľov služieb (napr. osôb pracujúcich na voľnej nohe), k dôchodkovým fondom;
16. víta vytvorenie vnútroštátnych systémov záznamov o dôchodkových právach z rôznych zdrojov vo všetkých členských štátoch a vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na európsky systém záznamov;
17. konštatuje, že EÚ by mala nielen zlepšiť všetky dôchodkové práva mobilných pracovníkov, ale mala by tiež zabezpečiť, aby mali prístup k spoľahlivým údajom na prijatie informovaných rozhodnutí pred presťahovaním sa do zahraničia; požaduje pre jednotlivcov právo na informácie o tom, v ktorých krajinách, do ktorých odvetví a produktov dôchodkové fondy investujú majetok;
18. vyzýva členské štáty, ktoré ešte nepredložili konkrétne plány so zreteľne číselne a časovo vymedzenými míľnikmi a cieľmi ako posilniť svoje dôchodkové systémy, aby sa touto otázkou naliehavo zaoberali s cieľom umožniť spotrebiteľom a občanom jasne porozumieť tomu, z čoho budú pozostávať ich budúce dôchodky;

Cezhraničné práva

19. zdôrazňuje, že na to, aby sa splnilo to, čo občania očakávajú od vnútorného trhu Únie, by v ideálnom prípade mali byť v rámci EÚ prenosné všetky dôchodkové práva; upozorňuje, že v súčasnosti je prenosnosť zákonných dôchodkov zakotvená v európskom práve, ale je potrebné ju zlepšiť, a že dosiaľ sa neurobilo nič, pokiaľ ide o druhý pilier;
20. zdôrazňuje, že s cieľom zlepšiť cezhraničnú mobilitu pracovníkov v rámci vnútorného trhu je potrebné odstrániť prekážky brániace možnému prenosu dôchodkových práv do prvých dvoch pilierov; vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi poskytovala lepšie informácie týkajúce sa možnosti prenosu dôchodkových práv a platného pracovného práva, ako aj poisteneckých práv a práv pracujúcich,
21. vyzýva Komisiu, aby dôkladne preskúmala prekážky týkajúce sa prenosnosti; zastáva názor, že akékoľvek kroky pri odstraňovaní prekážok mobility, ako napríklad daňová diskriminácia cezhraničných platieb dôchodkového poistenia, by sa mali v každom členskom štáte týkať všetkých dôchodkových systémov spojených s prácou bez ohľadu na to, ako sú tieto systémy ukotvené v štátnej štruktúre pilierov; žiada Európsku komisiu, aby vymedzila dostatočne pružné všeobecné zásady, ktoré členským štátom umožnia prispôbiť ich vlastným (právnym) štruktúram;
22. keďže je v najlepšom záujme Európskej únie a členských štátov zvýšiť mobilitu pracovníkov, domnieva sa, že treba odstrániť prekážky vnútornej a cezhraničnej mobility a riešiť otázky, ako sú nedostatočná prenosnosť, dlhé rozhodné obdobia, zachovanie pozastavených práv, zachovanie úrovne ochrany a rozdiely v daňových podmienkach a poistno–matematických zásadách;
23. vyzýva Komisiu, aby spresnila niektoré definície v smernici o inštitúciách zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia, najmä pojem cezhraničnej činnosti, a zohľadnila pritom skutočnosť, že definícia pojmu dôchodkový fond sa v členských štátoch líši;

24. berie na vedomie, že pretrvávajú prekážky spojené s individuálnymi systémami dôchodkového poistenia (tretí pilier) ponúkanými v zahraničí, akými sú napríklad zmluvy životného poistenia; žiada Komisiu, aby predložila návrhy ako tieto prekážky prekonať, ako aj všeobecný rámec na reguláciu týchto aktivít;

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	26.1.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+: 34 -: 3 0: 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Pablo Arias Echeverría, Cristian Silviu Buşoi, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia De Campos, Jürgen Creutzmann, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Louis Grech, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Iliana Ivanova, Sandra Kalniete, Eija-Riitta Korhola, Edvard Kožušník, Kurt Lechner, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Gianni Pittella, Mitro Repo, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Matteo Salvini, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Laurence J.A.J. Stassen, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Kyriacos Triantaphyllides, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Cornelis de Jong, Frank Engel, Ashley Fox, Liem Hoang Ngoc, Morten Løkkegaard, Konstantinos Poupakis

15.12.2010

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy
(2010/2239(INI))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Barbara Matera

NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

- so zreteľom na štokholmskú stratégiu Európskej rady z roku 2001 o reforme dôchodkových systémov v Európe,
 - so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady z Laekenu z roku 2001 o spoločných cieľoch dôchodkov, ktoré zdôrazňuje potrebu ich primeranosti, udržateľnosti a prispôsobivosti,
 - so zreteľom na zelenú knihu s názvom Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy,
- A. keďže výpočty dôchodkov sú založené na poistených mzdách a odpracovanom čase a keďže dochádza k výraznému znevýhodneniu žien pri výpočte výšky dôchodku v dôsledku prerušenia pracovnej činnosti a často nedobrovoľnej práce na čiastočný úväzok a rozdielov medzi platmi žien a mužov, čo bráni vzniku nevyhnutných práv a úspor na získanie zabezpečenia vo vyššom veku; keďže to negatívne vplyva na ich celoživotné zárobky, sociálne zabezpečenie a dôchodok, čo má za následok vyššie riziko chudoby, najmä v dôchodkovom veku,
- B. keďže členské štáty sú zodpovedné za dôchodky a ich právomoci v tejto oblasti treba rešpektovať,
- C. keďže osobu, ktorá venuje svoj čas a schopnosti výchove detí alebo starostlivosti o starších, by mala spoločnosť uznávať a keďže tento cieľ by sa mohol dosiahnuť udelením individuálnych práv takejto osobe, najmä pokiaľ ide o práva na dôchodok,

- D. keďže rovnosť žien a mužov je v Únii hodnotou, cieľom a základným právom a inštitúcie EÚ sú povinné začleniť otázku rodovej rovnosti do každej svojej činnosti,
- E. keďže ženy v Európskej únii čelia priamej i nepriamej forme diskriminácie v rôznych aspektoch súvisiacich s dôchodkami,
- F. keďže predpokladaný vplyv dôchodkových reforiem sa obyčajne zakladá na mužovi, ktorý pracuje na plný úväzok, nemá prerušenú kariéru a má profil osoby s priemerným zárobkom, poisťno-matematické tabuľky očakávanej dĺžky života podľa pohlavia majú negatívny vplyv na výpočet dôchodkov žien a poskytujú ženám nižšiu mieru náhrady,
- G. keďže ženy počas svojej pracovnej kariéry častejšie prerušujú pracovný pomer, aby sa starali o deti, závislé osoby, chorých alebo starších členov rodiny, a keďže majú tendenciu častejšie než muži prerušiť pracovnú činnosť alebo pracovať na čiastočný úväzok, aby sa mohli venovať rodinným povinnostiam,
- H. keďže ľuďom na dôchodku hrozí chudoba a keďže staršie ženy sú jednou zo skupín, ktoré sú najviac ohrozené chudobou; keďže v roku 2007 bolo riziko chudoby vyššie u žien (17 %) než u mužov (15 %) a tento rozdiel bol zvlášť vysoký u starších ľudí (22 % u žien v porovnaní so 17 % u mužov) a u osamelých rodičov (34 %),
- I. keďže osoby, ktoré poskytujú domácu starostlivosť, sú naďalej obeťami diskriminácie pretože sa im odpracované roky nezapočítavajú do dôchodku a do iných nárokov,
- J. keďže staršie ženy sú v mimoriadne neistej situácii, keď sa ich právo na dôchodok odvodzuje od ich rodinného stavu (dávky v manželstve alebo pozostalostné) a keď v dôsledku prerušenia pracovnej kariéry nemajú náležitý nárok na vlastný dôchodok,
- K. keďže rovnosť dôchodkov mužov a žien vrátane veku odchodu do dôchodku bola stanovená ako cieľ a keďže existuje rozdiel medzi dôchodkami žien a mužov ako pokračovanie a dôsledok pretrvávajúcich rozdielov medzi ich mzdami, ktoré sú v súčasnosti v EÚ v priemere 18 % a v niektorých členských štátoch až 30,3 %,
- L. keďže zákonný vek odchodu do dôchodku väčšina európskych systémov zvýšila, alebo sa tak chystá urobiť, okrem iného na základe očakávanej dĺžky života,
- M. keďže starší ľudia majú ťažkosti pri hľadaní miesta na pracovnom trhu a často sú prvými prepustenými, pričom po prepustení nemajú možnosť prispievať si na primeraný dôchodok,
- N. keďže väčšina členských štátov navrhuje spoliehať sa vo zvýšenej miere na súkromné dôchodkové systémy s cieľom zabezpečiť primeranú mieru náhrady, čo znamená, že sa musí riešiť široká škála nevýhod, ktorým ženy čelia pri prístupe do týchto systémov – kariérne rozdiely medzi mužmi a ženami, neplatené prerušenie pracovnej kariéry alebo profesijná segregácia, v dôsledku čoho majú ženy ťažší prístup ku kvalitným zamestnaneckým dôchodkovým systémom,
- O. keďže ženy často pracujú v horšie platených zamestnaniach, pri ktorých je ťažšie sporiť si do dôchodkových systémov,

1. domnieva sa, že dôchodkové systémy by mali byť založené na primeraných, udržateľných a spravodlivých kritériách; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že dôchodkové systémy zohľadnia situáciu žien a mužov, ktorí prerušia kariéru z dôvodu opatrovateľských povinností, s cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie a zohľadniť obdobie, keď ženy pracujú na čiastočný úväzok, alebo sú na materskej dovolenke, ako aj zabrániť vzniku závislého postavenia;
2. zastáva stanovisko, že cieľom každého návrhu vhodných, udržateľných a bezpečných európskych dôchodkových systémov musí byť odstránenie nerovnosti medzi ženami a mužmi v Európskej únii; návrh musí zakazovať diskrimináciu v súkromných a verejných dôchodkových systémoch vrátane praxe, že výška platieb a príspevkov sa zakladá na očakávanej dĺžke života, to znamená, že súkromné, verejné a zamestnanecké dôchodkové systémy, ktoré sú založené na stanovených príspevkoch, by mali používať rovnaké poistno-matematické kritériá pre ženy i mužov;
3. domnieva sa, že obdobie, v ktorom sa ženy alebo muži starajú o deti alebo o iných závislých členov rodiny, by sa malo brať do úvahy ako skutočné obdobie poistenia, započítavať do nároku na dôchodok a zohľadňovať pri jeho výpočte;
4. vyzýva členské štáty, aby sa začali zaoberať štrukturálnymi faktormi, ktoré prispievajú k nerovnosti v dôchodkových systémoch, vrátane organizácie opatery a zladenia pracovného a súkromného života, nerovností na trhu práce, rozdielov v odmeňovaní žien a mužov, ako aj priamej diskriminácie v rámci druhého a tretieho piliera dôchodkových systémov;
5. vyzýva členské štáty, aby do výpočtu dôchodkov započítavali čas a investície spojené so starostlivosťou o závislé osoby, bez ohľadu na ich vek alebo mieru závislosti;
6. vyzýva členské štáty, aby zaručili individuálne a primerané dôchodkové práva pre všetkých vrátane osôb, ktoré v odôvodnených prípadoch prerušili pracovnú kariéru, najmä ženy, s cieľom zabezpečiť všetkým dôstojný život vo vyššom veku;
7. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili rovnosť v dôchodkoch napríklad tým, že sa v dôchodkových systémoch bude započítavať obdobie starostlivosti o dieťa alebo o rodinu, najmä so zreteľom na skutočnosť, že tieto úlohy stále vykonávajú väčšinou ženy, čím sa im znižujú dôchodky;
8. zdôrazňuje, že vlastný príjem žien a platené zamestnanie majú aj naďalej kľúčový význam pre ich ekonomickú nezávislosť a celkovo pre väčšiu rovnosť medzi ženami a mužmi v spoločnosti; vyzýva členské štáty EÚ, aby individualizovali práva sociálneho zabezpečenia vrátane dôchodkových práv;
9. vyzýva členské štáty, aby náležite navrhli systém minimálneho príjmu a preskúmali svoje dôchodkové systémy, pokiaľ ide o spoločenské úlohy mužov a žien, pričom vezmú do úvahy vyššiu očakávanú dĺžku života žien – bez toho, aby to akokoľvek použili na zdôvodnenie diskriminácie na základe pohlavia – a veľké platové rozdiely medzi mužmi a ženami, ktoré sa odrážajú aj na výške priznaných dôchodkov, čím sa ženy často dostávajú pod hranicu chudoby, a aby odstránili rozdiely v dôchodkoch mužov a žien;

10. vzhľadom na to, že rozdiely v dôchodkoch žien a mužov sú dôsledkom rozdielneho odmeňovania žien a mužov, žiada Komisiu, aby podnikla rozhodné kroky na odstránenie týchto rozdielov;
11. žiada členské štáty, aby našli riešenie, ako zabrániť vytváraniu negatívnych vplyvov na zamestnanosť žien na trhu práce prostredníctvom opatrení na podporu, ohodnotenie alebo lepšie ocenenie práce doma; žiada preto, aby sa uskutočnilo posúdenie vplyvu opatrení na uznanie práce doma na spoločnosť a zamestnanosť žien, a to aj v podobe vyčíslenia dôchodku;
12. zdôrazňuje, že je potrebné vypracovať európsku stratégiu zamestnanosti, ktorá podporí väčšiu účasť žien na trhu práce a bude bojovať proti nerovnosti v zamestnaní s rodovo podmieneným vplyvom na úroveň dôchodkových príspevkov a nárokov;
13. vyzýva Komisiu, aby iniciovala postup zameraný na vypustenie článku 5 ods. 2 zo smernice 2004/113/ES, ktorý umožňuje diskrimináciu žien pri dôchodkových produktoch;
14. vyzýva Komisiu, aby podporila európsku rámcovú smernicu o minimálnych dôchodkoch, v ktorej by sa mohlo vymedziť, že každá osoba má od určitého veku nárok na minimálny dôchodok, nezávisle od odpracovaných rokov;
15. nalieha na Komisiu a členské štáty, aby uložili poskytovateľom zamestnaneckého dôchodku a iných doplnkových dôchodkov povinnosť používať pri výpočte dôchodku rodovo neutrálne tabuľky úmrtnosti, a zabránili tak potrestaniu žien za dlhšiu očakávanú dĺžku života nižšou mierou náhrady, než majú muži;
16. vyzýva Komisiu a členské štáty EÚ, aby uskutočnili komplexné posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o všetky reformy sociálneho zabezpečenia, najmä dôchodkové systémy, ktoré môžu mať negatívny vplyv na zamestnanie žien a ich dôchodkové práva, ako sú napríklad obmedzenia zariadení dennej starostlivosti a starostlivosti o seniorov, dôchodkové politiky atď.;
17. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, aby zamestnanecké a súkromné dôchodkové systémy neboli voči ženám diskriminačné a neposilňovali existujúce modely, ktoré už znevýhodňujú ženy v oblasti dávok a príspevkov; vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť diskriminačných účinkov článku 5 smernice 2004/113/ES na ženy;
18. víta zelenú knihu Komisie nazvanú Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné dôchodkové systémy s podmienkou, že sa bude naďalej dodržiavať zásada subsidiarity a že členské štáty si zachovávajú zodpovednosť a právomoci, pokiaľ ide o ich vlastné dôchodkové politiky a systémy;
19. víta zelenú knihu Komisie nazvanú Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné dôchodkové systémy s podmienkou, že politiky EÚ a prípadné nové nariadenia a smernice EÚ budú garantovať zachovanie solidarity medzi generáciami, solidarity v rámci jednej generácie a solidarity medzi mužmi a ženami;
20. víta zelenú knihu Komisie s názvom Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné dôchodkové systémy, najmä zámer Komisie zlepšiť priznávanie dôchodkových práv

občanom EÚ, ktorí (dočasne) pracujú v inom členskom štáte;

21. vyzýva Komisiu, aby vzala do úvahy, že existujúce možnosti priznania (doplnkových) dôchodkov sú často príliš komplikované a vysoko rizikové; preto vyzýva Komisiu, aby členským štátom umožnila poskytnúť väčšiu transparentnosť a bezpečnosť pri výbere určitej možnosti a/alebo zaviazaní sa k určitej možnosti, najmä ženám, ktoré by mohli využívať doplnkové dôchodkové sporenie;
22. vyzýva Komisiu, aby nepokračovala v nových požiadavkách EÚ na vymedzenie „primeraných dôchodkov“, keďže takéto vymedzenie nebude zohľadňovať skutočnosť, že medzi členskými štátmi existujú veľké rozdiely, pokiaľ ide o prístupnosť a cenovú dostupnosť ďalších služieb a dávok pre staršie osoby (ako je bývanie, opatera a verejná doprava).

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	13.12.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+: 20 -: 0 0: 2
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Regina Bastos, Edit Bauer, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin, Barbara Matera, Elisabeth Morin-Chartier, Siiri Oviir, Raül Romeva i Rueda, Marc Tarabella, Britta Thomsen, Anna Záborská
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Izaskun Bilbao Barandica, Anne Delvaux, Cornelia Ernst, Christa Klaß, Mariya Nedelcheva, Sirpa Pietikäinen, Rovana Plumb

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	1.2.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+: 40 -: 6 0: 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Regina Bastos, Edit Bauer, Philippe Boulland, Milan Cabrnock, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Sergio Gaetano Cofferati, Marije Cornelissen, Tadeusz Cymański, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Ilda Figueiredo, Thomas Händel, Marian Harkin, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Liisa Jaakonsaari, Danuta Jazłowiecka, Martin Kastler, Ádám Kósa, Jean Lambert, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Csaba Óry, Siiri Oviir, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Csaba Sógor, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Georges Bach, Raffaele Baldassarre, Kinga Göncz, Gesine Meissner, Ria Oomen-Ruijten, Evelyn Regner, Dirk Sterckx, Gabriele Zimmer